

## TABLE OF CONTENTS

<b>TITLE PAGE .....</b>	<b>1</b>
<b><i>HALAMAN JUDUL</i> .....</b>	<b>i</b>
<b>APPROVAL SHEET .....</b>	<b>ii</b>
<b>ADMISSION SHEET .....</b>	<b>iii</b>
<b>PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI .....</b>	<b>iv</b>
<b>DEDICATION .....</b>	<b>v</b>
<b>MOTTO .....</b>	<b>vi</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENTS.....</b>	<b>vii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>ix</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>xii</b>
<b>INTISARI.....</b>	<b>xiii</b>
<b>CHAPTER I.....</b>	<b>1</b>
<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>1</b>
1.1. Background of Choosing the Subject.....	1
1.2. Research questions .....	3
1.3. Research objectives .....	4
1.4. Focus and Scope of Study .....	4
1.5. Literature Review .....	4
1.6. Presentation .....	9
<b>CHAPTER II .....</b>	<b>10</b>
<b>THEORETICAL FRAMEWORK AND RESEARCH METHODS .....</b>	<b>10</b>
2.1. Theoretical Framework .....	10

2.1.1. Translation.....	10
2.1.2. Translation Method .....	11
2.1.3. Translation Procedures .....	16
2.1.4. Translation Strategies .....	20
2.1.5. Difference Between Translation Procedure, Method, and Strategies	
24	
2.1.6. Translation Orientation .....	26
2.2. Research Methods .....	27
2.2.1. Data Source .....	27
2.2.2. Method of Data Collection and Data Analysis .....	28
2.2.3. Method of Data Presentation.....	28
<b>CHAPTER III.....</b>	<b>31</b>
<b>TRANSLATION METHODS AND ORIENTATION IN VICE</b>	
<b>INDONESIA ARTICLES.....</b>	<b>31</b>
3.1. Translation Method .....	31
3.1.1. Word-for-word translation .....	32
3.1.2. Literal translation .....	34
3.1.3. Faithful Translation .....	36
3.1.4. Semantic translation .....	40
3.1.5. Adaptation .....	42
3.1.6. Free translation.....	44
3.1.7. Idiomatic Translation .....	46
3.1.8. Communicative Translation .....	49

3.1.9. Borrowing .....	56
3.1.10. Calque .....	59
3.1.11. Transposition .....	61
3.1.12. Modulation .....	63
3.1.13. Equivalence .....	65
3.1.14. Translation by Omission .....	67
3.1.15. Translation by a More Natural/Less Expressive Word .....	70
3.2. Translation Orientation .....	73
<b>CHAPTER IV .....</b>	<b>79</b>
<b>CONCLUSION.....</b>	<b>79</b>
<b>BIBLIOGRAPHY .....</b>	<b>81</b>
<b>APPENDIX.....</b>	<b>86</b>